





## Journal de l'association des résidents de l'Île de Hull – Juin 2010

### INVITATION À VOUS JOINDRE AU MARCHÉ DE SOLIDARITÉ RÉGIONALE DE L'OUTAOUAIS

Heureux mariage entre la commodité d'Internet et la convivialité des marchés d'antan, le Marché de solidarité de l'Outaouais (MSRO) s'est donné pour mission «*de rendre accessible les produits de la région à la population de l'Outaouais en créant un lien direct entre consommateurs et producteurs afin d'encourager le développement régional, l'esprit de communauté, de solidarité et de responsabilité environnementale*».

En adhérant à cette coopérative de solidarité en plus d'appuyer l'agriculture régionale (33 producteurs), vous contribuez à la diminution des coûts environnementaux dus au transport des aliments et vous avez accès à plus de 2000 produits locaux frais et de qualité (truite d'élevage, produits de l'érable, champignons exotiques, charcuterie certifiée bio, légumes et fruits certifiés bio, bœuf et agneau nourris à l'herbe, poulet nourrit au grain, pain, etc.).

Pour placer une commande, rien de plus simple. Vous vous rendez sur le site du marché, vous vous inscrivez (une seule fois lors de votre première visite), puis vous cliquez le lien qui vous donne accès à la liste des produits des fournisseurs qui vous intéressent et vous faites vos choix. Une fois votre commande complétée, vous imprimez votre facture que vous devez apporter avec vous le jour de livraison, pour

cueillir votre commande au 41, rue Frontenac. Il est utile de savoir qu'aucune commande minimale n'est exigée, vous ne commandez que ce que vous avez besoin quand vous en avez besoin.

Pour en savoir plus vous êtes invités à visiter le site

[www.marcheoutaouais.com](http://www.marcheoutaouais.com)

Pierre Lévesque  
Membre et bénévole  
MSRO

[www.marcheoutaouais.com](http://www.marcheoutaouais.com)





## Journal de l'association des résidents de l'Île de Hull – Juin 2010

### **Le Centre-ville changera et c'est seulement le début.**

Ce qui s'est fait dans les années 70 avec les expropriations des terrains du vieux-Hull ne sera pas fait de la même manière. Le gouvernement fédéral a été en appel d'offres et la compagnie Broccolini de Montréal a gagné. L'édifice qui abritera plus de 1 000 fonctionnaires accueillera aussi des restaurants, boutiques et autres. L'édifice Scott renaîtra de ses cendres.



### **Les Premiers travestis du vieux-Hull (Drag Queens)**



Les années 70 marquaient un changement du vieux-Hull; les premiers travestis de la région ont vu le jour au

Standish Hall situé sur le site des Terrasses de la Chaudière. Ce lieu où se rassemblait beaucoup de gens soit d'Ottawa ou de la région pour les danses, la musique des grands artistes comme Louis Armstrong etc. Non connus, les travestis de la région qui à leur tour, allaient sur la scène pour démontrer leurs talents. Les gens à l'époque étaient un peu sur le choc, mais on apprit vite que cela était seulement des artistes qui personnifiaient des femmes. Certains d'entre-eux ont connu le succès comme Jean Guilda mieux connue sous Guilda tout court, la star de Montréal est venue à plusieurs reprises avec son légendaire cabaret show. Maintenant les travestis se font plutôt rares dans notre région. Encore quelques occasions nous permettent de voir leur prestation, la campagne de la société du Cancer a offert un spectacle de levée de fonds le 10 avril dernier au Château Cartier; qui a amassé plus de 6 000\$ pour la recherche.



# Journal de l'association des résidents de l'Île de Hull – Juin 2010



*De juin à octobre*  
Tous les jeudis de 10h - 15h  
[www.marchevieuxhull.ca](http://www.marchevieuxhull.ca)



**Au cœur  
de la rue Laval !**

**MARCHÉ VIEUX HULL**



**Soyons Verts  
consommons local !**

Merci à nos partenaires



Pour info 819.827.2156  
[dominique\\_myre@yahoo.ca](mailto:dominique_myre@yahoo.ca)  
[emmanuelc.benoit@gmail.com](mailto:emmanuelc.benoit@gmail.com)

[marchevieuxhull.ca](http://marchevieuxhull.ca) @2010 tous droits réservés

## Une autre reconnaissance de la collectivité pour l'ARIH

**Jeudi le 22 avril 2010** - L'Association des résidents de l'Île de Hull (ARIH) s'est mérité le Prix d'Excellence dans la catégorie « Groupe de citoyens ou groupe environnemental » lors du Gala d'Excellence en Environnement organisé par le CREDDO et Enviro-Éduc-Action.

Ce prix confirme l'implication environnementale continue des six dernières années par le Comité Environnement et le Comité du Jardin communautaire écologique.

L'ARIH et son Comité Environnement ne revendiquent pas qu'un seul projet, mais bien plusieurs projets, actions ou interventions. Par exemple, la surveillance des plantations d'arbres par la Ville à la suite des travaux d'aqueduc et de correction des rues de l'Île de Hull, les projets d'aménagement paysager autour des bâtiments de l'Office Municipal d'Habitation de Gatineau, les projets de plantation d'arbres dans le cadre de la politique des 100 000 arbres de la Ville, la participation du Comité à différents conseils municipaux, ainsi que le suivi constant auprès des élus municipaux afin qu'ils respectent leur engagement en



## Journal de l'association des résidents de l'Île de Hull – Juin 2010

matière de politique environnementale. De plus le Comité sert de voix aux résidents qui font parvenir leurs idées et leurs préoccupations en matière d'environnement dans l'Île de Hull. Le Comité Environnement de l'ARIH sert de courroie de transmission pour la mise en œuvre de pratiques environnementales durables et permet la création d'un meilleur milieu de vie pour tous les résidents.

Quant au Comité du jardin communautaire écologique de l'ARIH, celui-ci a démontré une régularité exemplaire dans ses activités au cours des 6 dernières années. La persévérance de l'équipe du Jardin à surmonter et régler les problèmes rencontrés au jardin Marie Lefranc dû à la proximité du Gîte Ami et le succès de la Fête des Semences s'ajoutent à une feuille de route déjà bien tracée de la part du Comité du Jardin communautaire écologique de l'ARIH.

L'ARIH désire remercier ses partenaires et commanditaires de la confiance témoignée.

Nous espérons ainsi continuer à œuvrer ensemble dans le but ultime de procurer aux résidents de l'Île un cadre de vie meilleur et un environnement plus vert. De la part de l'ARIH et des résidents de l'Île, nos plus sincères remerciements et reconnaissance à vous tous, fidèles

commanditaires et partenaires.



De gauche à droite : Mme X, animatrice, André Miller et Martin Letarte, Comité Environnement, Jean-Marc Whitmore, ARIH et Sébastien Lemay, directeur général d'Enviro Éduc-Action.

### Célébrons la richesse de notre langue

Par Mintri Nguyen

Dans un article précédent, je vous faisais part de l'influence de la langue française sur la langue de mes ancêtres vietnamiens. Nous allons cette fois voir de quelle façon certaines langues étrangères ont forgés notre langue nationale.

Il faut se rappeler que toute langue évolue en fonction des événements de l'histoire. Qu'il eût été question de guerres, d'invasions, de développements scientifiques ou d'échanges



## Journal de l'association des résidents de l'Île de Hull – Juin 2010

commerciaux, chaque aléa de l'histoire a eu son lot d'apports, et pas juste au plan linguistique comme nous le savons.

Les origines très lointaines de notre langue puisent leurs sources dans le latin, le gaulois et le francique alors que le français n'était pas encore une langue écrite.

Près d'un demi-millier de mots du français actuel sont issus du francique, la langue des Francs. Les mots Français et France ont été inventés au moment où ces derniers avaient conquis la Gaule au 5<sup>ème</sup> siècle.

Parmi les autres langues influentes notons le grec ancien, l'anglais, l'arabe, l'italien et l'espagnol.

Le grec de l'Antiquité est apparu dans le français autant dans les mots que dans les éléments (préfixes et suffixes). Ces influences étaient surtout liées aux domaines des sciences et des arts. La majorité d'entre eux comportent les lettres « y », « rh », « ch », « ph » et « th ».

L'Antarctique a été par exemple emprunté au grec ancien arktos (ours). Mais si vous vous retrouvez en cette terre de l'extrême sud, vous serez heureux d'avoir avec vous un thermos, du grec ancien thermos (chaud) rempli de chaud bouillon.

Tant que vous ne serez pas victime d'un échec et mat, de l'arabe cheykh (roi) et māt (mort), vous serez heureux sinon un petit verre d'alcool, toujours de l'arabe al-kuḥūl (de la même origine que le kohol kuḥul fard à paupières) vous remontera le moral. Le verbe kaḥala signifie d'ailleurs «avoir les yeux

cernés». Le tout bien sûr servi modérément dans une belle tasse (tās, c'est-à-dire «coupe»). Comme quoi, les Croisades du Moyen-âge n'ont pas seulement servis que la cause chrétienne de l'époque !

Au temps de la Renaissance, la plupart des Français ne parlaient pas encore le français actuel, mais l'une des 700 langues régionales selon certaines estimations (les langues d'oïl au nord, les langues d'oc au sud, et le franco-provençal en Franche-Comté, en Savoie, au Val-d'Aoste et dans l'actuelle Suisse romande). On ne parlait le François (jadis prononcé «franswè») qu'en Île-de-France (Paris) et au sein des classes aristocratiques du nord.

L'Italie connut différentes guerres au 16<sup>ème</sup> siècle. Français et Italiens développèrent d'étroits liens par la suite comme en témoigne les nombreux Italiens qui allèrent poursuivre leur carrière à la cour du roi de France. Le mariage de Henri II avec (Caterina Maria Romula di Lorenzo de' Medici) Catherine de Médicis en 1533 favorisa par exemple le développement des arts italiens en terre de France. Quelque 8000 mots « envahirent » notre langue et près de 10 % d'entre eux sont toujours utilisés de nos jours. La prochaine fois que vous utiliserez les mots canon (canna « tube, tuyau »), alarme (all'arme «aux armes») et belvédère (bel «beau» et vedere «voir»), vous penserez à cet état d'Europe méridionale.

La péninsule ibérique a indirectement influencé notre vocabulaire à la suite de la colonisation de l'Amérique du Sud par les Espagnols. Les colonisateurs ont



## Journal de l'association des résidents de l'île de Hull – Juin 2010

emprunté plusieurs mots aux Amérindiens, que les Français ont par après repris et adaptés. Le chocolat vient de l'espagnol chocolate, emprunté à l'aztèque « chocolate » et le maïs, de l'espagnol maíz s'est inspiré de l'arawak haïtien « mahiz ».

Quant à l'anglais et aux néologismes, je vous laisse le soin de deviner

Puisque rien ne se fait en sens unique, je conclus avec ce second mini-lexique de mots vietnamiens inspirés du français qui lui s'est inspiré du latin, du grec, de l'italien, etc. Comme quoi, nous n'avons pas réinventé la roue!

sô cô la	chocolat
ban công	balcon
các đấng	cardan
ô tô	auto
ghi đông	guidon
bu lông	boulon

Búp bê	poupée
xà bông	savon
áp phích	affiche
Tivi	Télévision
Gá	Gare
xi nê	cinéma

### Les résidents ont dit non à d'autres bureaux du fédéral

Par Mintri Nguyen

Le 7 juillet 2009, le conseil municipal de la Ville de Gatineau approuvait un projet particulier de construction (PPC) d'un

édifice à l'angle de Montcalm, Wellington et Wright face au ruisseau de la Brasserie. Ce PPC autorisait l'érection par la compagnie Rosdev d'un bâtiment de 40 000 m<sup>2</sup> réparti sur quinze étages sur ce terrain de stationnement qui en permettait quatre selon le zonage. Ce projet d'édifice devait héberger des bureaux du gouvernement fédéral.

Saisis du dossier, les membres de l'Association des résidents de l'île de Hull (ARIH) ont alors joint leurs forces à celles de l'Association du patrimoine du ruisseau de la Brasserie (APRB) afin d'établir une stratégie visant à franchir les trois étapes nécessaires à la tenue d'un référendum décisionnel en vertu de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme.

Ce recours légal permet aux citoyens d'accepter ou non les propositions de modification de certains objets des règlements de zonage et de lotissement.

Les membres des deux associations ont alors fait circuler une pétition dans la zone visée par le projet de règlement modificateur et dans celles adjacentes à celle-ci et ont obtenu un nombre suffisant de signatures, soit une soixantaine, de personnes habiles à voter pour permettre la tenue d'un registre.

Le conseil municipal a alors été informé des intentions de la coalition et a examiné le dossier le 22 septembre.

Le 30 septembre suivant, un avis public a été publié informant les personnes admissibles dans ce secteur de



## Journal de l'association des résidents de l'Île de Hull – Juin 2010

l'ouverture du registre le mardi 6 octobre au cinquième étage de l'hôtel de ville.

L'apposition de 28 signatures de personnes habiles à voter et résidant dans les zones éligibles ce jour-là a donc autorisé la tenue d'un référendum puisque le nombre de signature avait été fixé à 26.

Le nouveau conseil municipal élu le 1er novembre s'est prononcé contre la tenue d'un référendum lors de sa première réunion du 17 novembre.

À l'origine de cette saga, les propriétaires du magasin de meuble Vice Versa, Marc et Stéfán Cayer souhaitaient démolir leur commerce du 50, rue Montcalm, pour construire un édifice à bureaux de 15 étages.

De nombreux résidents s'y sont alors opposés, arguant qu'un édifice à bureau ne cadrerait pas dans la mission culturelle et communautaire de l'Île de Hull. L'ARIH et l'APRB ont plutôt prôné des constructions maximales de six étages, jumelant espaces commerciaux au rez-de-chaussée et résidences au-dessus afin de freiner l'exode des résidents vers les banlieues et de repeupler le centre-ville. Les membres de la coalition ont affirmé que l'avènement de nouveaux édifices à bureaux n'améliorerait en rien la vie de quartier puisque la plupart des fonctionnaires ne résident même pas au centre-ville.

« Ce projet ne contribue aucunement à la revitalisation du centre-ville et à l'amélioration du secteur du ruisseau de la Brasserie. Cet édifice altérerait le

paysage et augmenterait la circulation et l'achalandage du secteur sans vraiment améliorer la vie de quartier », avait estimé le président de l'ARIH, François Zarraga.

« Situé à proximité de deux quartiers résidentiels, un tel édifice jurerait avec la vocation des secteurs environnants. Il y a un secteur résidentiel tout près et on ne veut pas le noyer », avait plaidé pour sa part Luce Vermette, porte-parole de l'APRB.

Malgré leur victoire, des citoyens se sont interrogés sur certaines « pratiques de dissuasion » commises à proximité du bureau du greffier, à la Maison du citoyen.

« Je ne veux pas parler d'intimidation, (mais), alors que nous nous présentions pour aller signer le registre, deux individus se sont interposés pour tenter de nous dissuader de monter (au bureau du greffier) », a indiqué une résidente sans pouvoir affirmer qu'il s'agissait ou non de membres de la famille Cayer. Une autre citoyenne soutient s'être fait « apostropher » par des individus, qui voulaient lui « expliquer » le projet. « Après que nous les ayons menacés d'appeler la police, ils se sont calmés ». La famille Cayer a affirmé par la suite avoir été victime d'une « campagne de salissage » de la part de résidents du secteur. Selon eux, leur plan avait été mal compris.

« Le projet a été mal expliqué. Ce nouvel édifice écologique aurait permis



## Journal de l'association des résidents de l'Île de Hull – Juin 2010

de doubler la superficie de notre commerce, en plus d'être bâti par nous et Pomerleau, deux entreprises québécoises, dit Stéphane Cayer. On voulait aussi y installer un «vrai» café de quartier, et une épicerie. Dans le quartier, ça aurait fait toute la différence.»

Quarante ans après l'expropriation massive des résidents du centre-ville pour faire place aux nombreux complexes consacrés aux fonctionnaires, les mêmes membres de cette communauté ont exprimé leur désaccord face à cette nouvelle tentative d'enlever l'âme de ce cœur urbain au destin encore fragile. L'adoption récente d'un plan particulier d'urbanisme (PPU) par la Ville permettra peut-être de renverser la vapeur et de reconnaître la juste valeur de notre chère île. Seul l'avenir nous le dira.

### **MOT DU PRÉSIDENT**

Association des résidents de l'Île de Hull

Cette année nous avons entrepris plusieurs dossiers chauds incluant le 50 Montcalm et autres dossiers pas faciles à gagner. La persévérance des résidents a fait que l'ARIH a été stimulé pour continuer la bataille avec succès. Sans l'aide des citoyens, l'ARIH n'existerait pas. Je voudrais remercier les résidents de l'Île de Hull de m'avoir fait confiance durant cette année.

Il reste beaucoup encore à accomplir cette année surtout en ce qui a trait au développement du nouveau centre-ville. Il est certain que nous ne voulons pas vivre ce que les résidents de l'Île ont vécu dans les années 69-70 ; ceux qui se sont battus l'ont fait pour quelque chose. Le Vieux- Hull me tient à cœur ; je veux le conserver et même le faire renaître.

François Zarraga  
Président



# Journal de l'association des résidents de l'Île de Hull – Juin 2010

## **Les jardins communautaires de l'Île – ça pousse!**

Il fait beau depuis un bon moment et les jardiniers de l'Île sont déjà affairés à cultiver leurs légumes et à embellir leurs lots. Une belle saison de jardinage en perspective!

### **Jardin Marie-Lefranc**

À cause du temps chaud, nous avons ouvert ce jardin le 1er mai avec des corvées de groupe et la préparation des lots. Tous les lots sauf deux ont été attribués et le jardin foisonne et s'embellit notamment grâce à la Soupe populaire et à l'École de langue de l'UQO. Bonne nouvelle : les vignes que nous avons plantées il y a trois ans produiront du raisin cette année pour la première fois!

### **Jardin de l'école Notre-Dame**

Depuis déjà plusieurs années le jardin de l'école Notre-Dame est géré par le groupe Simplicité volontaire, qui améliore d'année en année ce concept de jardin collectif. Un gros merci à la direction de l'école et aux organisateurs.

### **Jardin Reboul**

Cette année, un troisième jardin verra le jour, un projet que le comité du jardin prépare depuis trois ans. Il s'agit du jardin Reboul, situé derrière le Campus centre-ville du CEGEP de l'Outaouais. Après deux évaluations du site, le sol a été jugé sain et nous allons pouvoir

commencer les travaux pour aménager environ soixante-douze lots dont vingt pour personnes à mobilité réduite.

La vocation de ce jardin sera familiale et pour les nouveaux arrivants au Canada. Un budget de 25 000\$ est prévu pour son aménagement, en plus de 5 000\$ qui serviront

à construire les bacs pour personnes à mobilité réduite. Ce sera le plus grand jardin communautaire de l'Île de Hull. Nous prévoyons une ouverture officielle avec inscription au début de l'automne en prévision du printemps 2011.

### **La fête bio-équitable**

Le 14 mars dernier a eu lieu la Fête Bio-Équitable à Gatineau organisée par le comité des Jardins. Nous attendions trois-cent visiteurs mais grâce au réseautage, au travail soutenu et à l'expérience de Tomo Yokoama, c'est plus de mille personnes qui ont visité les stands des producteurs, les kiosques d'information et les conférences offertes par des spécialistes de l'agriculture bio, des plantes indigènes et de la biodiversité. Un franc succès sur toute la ligne! C'est un rendez-vous pour l'an prochain à la même date soit le dimanche 3 mars 2011.



# Journal de l'association des résidents de l'Île de Hull – Juin 2010

## **Jardiner... responsablement**

À vous tous qui jardinez sur l'Île et qui voulez agir responsablement, sachez qu'un binage de votre jardin équivaut à trois arrosages. En effet, si vous sarcliez autour de vos plants pour ameublir la terre et enlever les mauvaises herbes, vous permettez au plant de respirer et de croître tout en réduisant la consommation d'eau.

## **Vous voulez participer?**

Si vous avez envie de jardiner aux jardins communautaires de l'Île, téléphonez au 819-771-7222 pour vous inscrire. Cette activité communautaire vous permettra non seulement de cultiver vos légumes mais aussi de cultiver votre intérêt pour la saine gestion de la Terre et vos relations avec d'autres résidents de l'Île qui ont les mêmes préoccupations que vous.

Tous ces projets ne sont possibles qu'avec la participation de citoyens intéressés au développement de la qualité et de l'autonomie alimentaire pour tous. Nous sommes à la recherche de personnes qui peuvent contribuer à l'organisation et à la réalisation collective des Jardins communautaires de l'Île et de la Fête Bio-équitable. Vous pouvez nous joindre par les sites web : [www.jardindehull.ca](http://www.jardindehull.ca), [www.bioequitable.ca](http://www.bioequitable.ca), [www.arhi.ca](http://www.arhi.ca)  
Nous serons présents à la fête de quartier au Parc Fontaine le 24 juin. On vous y attend! Bonne St-Jean!

**Sylvain Rousset**

**Président des jardins écologiques de  
l'Île de Hull**

[Sylvain.rousset@sympatico.ca](mailto:Sylvain.rousset@sympatico.ca)

## **Merci à nos collaborateurs**

Merci au Ministère de la Santé, au Service des Loisirs de la Ville de Gatineau, au CRÉDDO, au Marché de Solidarité Régional de l'Outaouais, à l'Association des résidents de l'Île de Hull, à l'indéfectible soutien de la Soupe populaire et de leurs collaborateurs, au groupe Simplicité volontaire et aux membres de notre comité : Kristine, Émilie Normand-Fortin, Francine Mongeon, Tomo Yokoyama ainsi que Michèle Quenneville qui m'ont soutenu dans cette initiative collective, et sont les clés de voûte pour de telles réalisations. Un gros merci à Madame Denise Lafférière qui est toujours présente pour toutes nos activités.



# Journal de l'association des résidents de l'Île de Hull – Juin 2010

## **ASSOCIATION DES RÉSIDANTS DE L'ÎLE DE HULL**

### **Assemblée générale annuelle 2010**

*Mardi, 15 juin 2010*

*Centre communautaire Fontaine (120, rue Charlevoix)*

**À 19h00**

#### **Proposition d'ordre du jour**

1. Vérification du quorum et ouverture de l'Assemblée par le président
2. Nomination d'un(e) président(e) et d'une secrétaire d'Assemblée
3. Lecture et adoption de l'ordre du jour
4. Lecture et adoption du procès-verbal de l'AGA du 16 mai 2009
5. Rapport annuel d'activités 2009-2010 et des objectifs 2008-2009
  - 5.1 Présentation des activités et des objectifs par les responsables des comités
  - 5.2 Adoption du rapport annuel
6. Présentation et adoption du bilan financier 2009-2010
7. Nomination d'un vérificateur pour l'année 2010-2011
8. Présentation des prévisions budgétaires 2010-2011
9. Préoccupations des résidents et des résidentes de l'Île de Hull
10. Drogations aux règlements généraux
11. Élection du conseil d'administration
  - 11.1 Nomination d'un(e) président(e) et d'un(e) secrétaire d'élection
  - 11.2 Nomination et élection des administrateurs
12. Varia
13. Levée de l'Assemblée



# Journal de l'association des résidents de l'Île de Hull – Juin 2010



**ÉPICERIE**  
de l'Île de Hull  
coop de solidarité

## **AVIS DE CONVOCATION**

Chers membres,

**Vous êtes cordialement convoqué(e)s à prendre part à :**

l'Assemblée Générale Annuelle 2009

Mercredi, 16 juin 2010 à 19h00,

au Chalet du Parc Fontaine, 170, rue Charlevoix

**À 18h30: Dessert et café seront servis**

**À 19h00 : ouverture de l'assemblée.**

**Seuls les membres en règle auront droit de vote lors de cette assemblée.  
Assurez-vous d'avoir votre carte de membre ou une pièce d'identité. Seuls les  
sujets à l'ordre du jour peuvent être discutés.**

### Ordre du jour

1. Ouverture de l'assemblée par la présidente de la coopérative.
2. Vérification du droit de présence.
3. Choix d'un président et d'un secrétaire d'assemblée. Adoption.
4. Procédure d'assemblée. Adoption.
5. Lecture de l'avis de convocation.
6. Lecture du projet d'ordre du jour. Adoption.
7. Rapport d'activités 2009
8. États financiers 2009



## Journal de l'association des résidents de l'Île de Hull – Juin 2010

9. Nomination d'un vérificateur. Adoption.
10. Ratification des actes posés par le conseil d'administration en 2009. Adoption.
11. Perspectives
12. Varia
13. Clôture de l'assemblée. Adoption

N.B. : **Vous êtes encouragé(e)s à inviter une personne qui n'est pas encore membre de l'Épicerie à vous accompagner. Votre invité(e) pourra se procurer sa carte de membre utilisateur (au coût de 10\$) ou de membre de soutien (au coût de 150\$) dès 18 h et assister à l'assemblée sans toutefois avoir droit de vote.**

---

Cabinet Partenaire  
de

Paul Duval  
Courtier en assurance de dommages  
Conseiller en services financiers



### **Les Assurances Duval & Gauthier inc.**

**Cabinet de services financiers**

4, Georges Bilodeau, suite 101

Gatineau (Québec) J8Z 1V2

Téléphone : (819) 777-4565

Télécopieur : (819) 777-9057